

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC.,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1525

BY-LAW No 1525

Concernant la construction des bâtisses

Concerning the construction of buildings

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

At a meeting of the Council of the City of Québec, held at the City Hall, in the said City of Québec, on the fourteenth day of April one thousand nine hundred and sixty-six (1966), conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fourteenth day of April one thousand nine hundred and sixty-six (1966) in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Président
Le Conseiller OLIVIER SAMSON

Chairman
Councillor OLIVIER SAMSON

Son Honneur le Maire
J.-GILLES LAMONTAGNE

His Worship Mayor
J. GILLES LAMONTAGNE

Les Conseillers BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Councillors BLANCHET
CHARLAND
CLERMONT
COULOMBE
MORENCY C. E.
MORENCY JULES
ROBICHAUD
ROBITAILLE
ROY
TROTIER

Lu pour la première fois le 29 mars 1966

Avis dans L'Action Catholique, L'Événement-Journal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph

Lu pour la deuxième fois et passé le 14 avril 1966

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales

Read for the first time on the 29th of March 1966

Notice in L'Action Catholique, L'Événement-Journal Le Soleil and the Chronicle-Telegraph

Read for the second time and passed on the 14th of April 1966

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNE et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement 24-B est amendé en ajoutant après l'article 2a, l'article 2b comme suit:

“2b.—PISCINE

Toute piscine extérieure, publique ou privée, doit être entourée d'une clôture d'une hauteur de 6 pieds. Les parois de ces clôtures doivent être lisses, et constituées de matériaux dont la résistance est jugée acceptable par l'inspecteur des bâtiments. Les clôtures doivent entourer complètement la piscine de façon à la rendre inaccessible autrement que par un bâtiment qui lui est contigu ou par une porte munie d'un mécanisme de contrôle approprié.”

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

Conseiller OLIVIER SAMSON
Président

Attesté

L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité.

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law 24-B is amended by adding after article 2a, article 2b, as follows:

“2b.—SWIMMING-POOL.

Any public or private exterior swimming-pool must be encompassed with a six (6) feet high fence. The fencewalls must be smooth and made of materials the strength of which is approved by the building inspector. The swimming-pool must be completely enclosed so as not to be accessible otherwise than through an adjoining building or a door with an appropriate control device.”

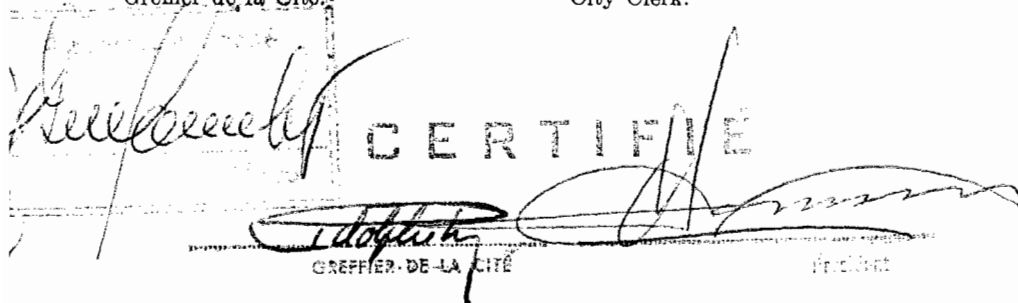
2.—The present by-law shall come into force according to law.

Councillor OLIVIER SAMSON
Chairman.

Attested

L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk.


CERTIFIE
GREFFIER DE LA CITÉ